

पयकाविति । Vielleicht ist das Femin. nicht zu verwerfen, da der Mensch doch über das Thier geht. Ueber आरण्यस्य s. zu S. 18. Z. 11.

Z. 13. M. योषितां मधुरगोभिः st. अनृतमयवाङ्मधुभिः ।

Z. 15. Man lese mit den Handschriften णारुहसि und vgl. zu S. 17. Z. 7. 8.

Z. 16. Kâṭav. संपन्धितो (= संबन्धितो) । Chezy संवद्धिणो st. संवद्धितो । - M. संवर्द्धितो ज्ञाणो अणो कहिद्वस्स । Kâṭav. wie wir.

Z. 18. Man sagt sowohl तापसवृद्ध । als auch वृद्धतापस । Vgl. Pāṇ. II. 2. 38.

Dist. 118. Hem. a. Calc. Ausg. und Çank. अमानुषीणां । Kâṭav. अमानुषीणु मानुषजातिव्यतिरिक्तासु तिर्यग्जातिष्वित्यर्थः । Diese Erklärung ist nichts weniger als genau. - Hem. b. Die Ausgg. परिबोधवत्यः । die Scholiasten wie wir. - Hem. c. Die Ausgg. und Çank. अन्तरीक्ष । - Hem. d. Dieselben: अन्यद्विजैः । - Dieselben und M. किल st. खलु ।

Z. 22. W. अज्ज st. अणज्ज । - M. अप्पणो st. अण्णो und अणुसारेण st. अणुमापोण । - Vor पेक्खसि fügt M. सच्चं hinzu. Kâṭav. stimmt in Allem mit uns überein.

Z. 23. अणो fehlt bei M. - C. पवेसिणी । W. पवेसिणो । T. पदेसिणी । Kâṭav. पदेसिणो । aber in der Uebersetzung: प्रवेशिनः । die Ausgg. व्यवदेसिणो । Çank. धर्मानुरुद्धात्मकप्रकाशिनः ।

Seite 69.

Z. 1. C. T. W. तवाणुकिदं । - M. तव अणुकिदि सूअणो पडिवत्तिस्सदि । - C. पडिवत्तिस्सदि । Kâṭav. तवाणुकिदी पविसदि । in der Uebersetzung: तवानुकृति ohne Verbum.

Z. 2. M. und die Ausgg. fügen am Anfange der Rede Folgendes hinzu: वनवासादविभ्रमः (Chezy °साद्विभ्रमः । Çank. अविभ्रम = विलासशून्य) पुनर्भवत्याः कोपो लक्ष्यते (M. कोप आल°) । तथा हि

न तिर्यगवलोकितं भवति (M. भवतु) चक्षुरालोहितं

वचो हि परुषाक्षरं न च पदेषु संसज्जते ।

हिमार्त इव वेपते सकल एष बिम्बाधरः

प्रकामविनते भ्रुवौ युगपदेव भेदं गते ॥

अपि च । - St. संसज्जते Hem. b. liest Chezy संगच्छते । M. संपद्यते । Çank. wie die Calc. Ausg. - Hem. d. Chezy स्वभाव st. प्रकाम (Çank. प्रकाम = अत्यर्थ । vgl. zu S. 34. Dist. 58. Hem. b.) । - M. विनतभ्रुवौ । - M. मा st. मां und इव व्यायस्यतो ऽस्याः st. इवास्याः ।